

Инструкция по применению **RU**

Regi-trans®

Regi-trans - прозрачный матричный материал на основе винилсиликонов добавочного отверждения. Для этого перед началом препарирования необходимо сделать оттиск поверхности. По этому оттиску создается индивидуальная прозрачная матрица для последующей реставрации (например, виниров) светоотверждаемыми композитами.

Regi-trans также подходит для использования в качестве прозрачного материала для быстрой и точной регистрации прикуса. Благодаря прозрачности окклюзия может контролироваться визуально.

С помощью картриджа **Regi-trans** можно наносить без пузырьков непосредственно на зубы.

УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Матричный материал

Нанесите автоматически смешанный материал на восстанавливаемую поверхность. Для лучшего проникновения света разгладьте поверхность (например, положите на матрицу майларовую полосу). Окончательная толщина матрицы должна составлять около 5 мм.

Рабочее время Regi-trans составляет 25 секунд (при 23 °C или 74 °F) от начала смешивания. По истечении времени схватывания (примерно 1:20 мин) удалите матрицу из полости рта.

Подготовьте зуб как обычно и нанесите светоотверждаемый композит в соответствии с инструкциями производителя с небольшим избытком непосредственно на зуб или в матрицу. Установите матрицу на место и проведите светоотверждаемый композит через матрицу. Снимите матрицу и снова проведите световое отверждение, чтобы гарантировать полную полимеризацию. Удалите излишки материала и - при необходимости - проверьте окклюзию.

Если композит (например, в случае глубоких кариозных полостей) наносится послойно, нанесите последний слой с небольшим избытком, снова установите матрицу и проведите световое отверждение.

Подготовка картриджа

Для подготовки картридж вставляется в дозатор, крышка снимается и выбрасывается. Не надавайтекрышку снова, так как при этом невозможно исключить взаимное загрязнение и тем самым случайное частичное отверждение. Прилагаемый зеленый смеситель устанавливается на картридж и фиксируется поворотом на четверть оборота по часовой стрелке. После этого материал можно точно дозировать без образования пузырьков и наносить уже смешанным. Смеситель остается на картридже в качестве крышки до следующего применения..

Регистрация

Автоматически смешанный материал наносится непосредственно на регистрируемые окклюзионные поверхности. Непосредственно после нанесения материала, самое позднее через 25 секунд (время обработки или нанесения при 23 °C), пациент должен закрыть рот. Прозрачность материала обеспечивает беспрепятственный визуальный контроль прикуса во время укуса. Через 1 минуту 1:20 секунд материал отверждается - регистрат прикуса можно извлекать.

Артикуляция

Прозрачный материал для регистрации прикуса позволяет технику осуществлять визуальный контроль прикуса во время фиксации гипсовой модели в артикуляторе. Усадка при полимеризации менее 0,1 % в сочетании с конечной твердостью более 70 по Шору по шкале А обеспечивает безупречный результат.

Побочные действия

До сих пор побочные действия не известны. В отдельных случаях нельзя исключать возможность того, что компоненты Regi-trans вызовут локальную гиперчувствительность. В случае проглатывания при наличии жалоб проконсультируйтесь с врачом. В случае попадания в глаза сразу же тщательно промойте их водой и при наличии жалоб проконсультируйтесь с врачом. Не допускайте попадания материала на одежду, так как его невозможно удалить посредством очистки.

Дезинфекция

Регистраты прикуса можно дезинфицировать, например, 2-процентным раствором глутаральдегида или дезинфицирующими растворами. При этом соблюдайте инструкции производителя.

Хранение

Не хранить при температуре свыше 25 °C (78 °F)! Не использовать по истечении срока годности! Регистраты прикуса из материала Regi-trans могут храниться без усадки в течение нескольких месяцев.

Примечание

Не прикасайтесь к зубам латексными перчатками, так как латекс из-за загрязнения может отрицательно сказаться на затвердевании силикона.

Гарантия

Компания Bisico, Bielefelder Dentsilicone GmbH & Co. KG гарантирует, что данный продукт не имеет дефектов материала и производственных дефектов. Пользователь отвечает за использование и применение продукта по назначению. В случае выявления дефектов продукта в течение гарантийного срока Ваше единственное требование и единственное обязательство компании Bisico заключается в ремонте или замене продукта.

Ограничение ответственности

Если ограничение ответственности допустимо с точки зрения законодательства, то компания Bisico, Bielefelder Dentsilicone GmbH & Co. KG не несет никакой ответственности за убытки или ущерб, причиненный данным продуктом, независимо от того, идет ли речь о прямом, косвенном, особом, сопутствующем или последующем ущербе, а также независимо от правооснований, включая гарантию, договор, неосторожность или умысел.

Технические характеристики	
Консистенция	вязкая
Время смешивания	нет
Время обработки	25 с.
Время отверждения внутри рта	1 мин. 20 с.
Конечная твердость	ок. 70 по Шору по шкале А
Линейная усадка	макс. 0,1 %

ФОРМА ПОСТАВКИ

REF 71900 | 3 картриджа по 50 мл | 18 смесителей зеленого цвета

Made in Germany!

Только для стоматологического и зуботехнического применения!

Rev. Nr.: 65500-05.2019

Bisico • Bielefelder Dentsilicone GmbH & Co. KG • Johanneswerkstraße 3 • D-33611 Bielefeld
Tel.: +49 521 8016800 • Fax: +49 521 8016801 • E-Mail: info@bisico.de

ООО «Здоровье» • Россия, Москва 125315, ул.Часовая, 24
Телефон +7 495 504 1064 • Email: info@zd-m.com • Сайт: www.zd-m.ru

Raccomandazioni per l’uso **IT**

Regi-trans®

Regi-trans è un materiale a matrice trasparente a base di siliconi vinilici ad indurimento per addizione. A tale scopo, prima di iniziare la preparazione, è necessario prendere un'impronta della superficie. Con questa impronta si crea una matrice trasparente su misura per il successivo restauro (ad es. faccette) con composti fotopolimerizzabili.

Regi-trans è adatto anche come materiale trasparente per la registrazione del morso per una registrazione rapida e precisa del morso. Grazie alla trasparenza, l'occlusione può essere controllata visivamente.

Con la cartuccia, **Regi-trans** può essere applicato senza bolle direttamente sui denti.

ISTRUZIONI PER L'USO

Materiale della matrice

Applicare il materiale miscelato automaticamente sulla superficie da restaurare. Per una migliore penetrazione della luce, lisciare la superficie (ad esempio, posizionare una striscia di mylar sulla matrice). Lo spessore finale della matrice deve essere di circa 5 mm.

Regi-trans ha un tempo di lavorazione di 25 secondi (a 23 °C o 74 °F) dall'inizio della miscelazione. Dopo un tempo di presa di circa 1:20 minuti, rimuovere la matrice dalla bocca.

Preparare il dente come di consueto e applicare un composito fotopolimerizzabile secondo le istruzioni del produttore con un leggero eccesso direttamente sul dente o nella matrice. Riposizionare la matrice e fotopolimerizza-re il composito attraverso la matrice. Rimuovere la matrice e fotopolimerizzare nuovamente per garantire la completa polimerizzazione. Rimuovere il materiale in eccesso e, se necessario, controllare l'occlusione.

Se il composito (ad esempio in caso di cavità profonde) viene applicato a strati, applicare lo strato finale con un leggero eccesso, riposizionare la matrice e fotopolimerizzare.

Preparazione della cartuccia

Per la preparazione, la cartuccia viene inserita nel dispenser e il tappo viene rimosso e gettato. Non riutilizzare il tappo poiché non è possibile escludere una contaminazione crociata che potrebbe causare un indurimento prematuro non intenzionale. Il miscelatore verde fornito viene posizionato sulla cartuccia e fissato ruotandolo verso destra di un quarto di giro. Il materiale ora può essere immediatamente applicato senza bolle, con dosaggio e miscelazione perfetti. Il miscelatore rimarrà sulla cartuccia fungendo da tappo fino al successivo utilizzo.

Registrazione

Il materiale miscelato in modo automatico viene applicato direttamente sulle superfici occlusali da registrare. Subito dopo l'applicazione del materiale, al più tardi dopo 25 secondi (tempo di lavorazione e applicazione a 23°C), il paziente chiude la bocca. La trasparenza del materiale consente un semplice controllo visivo dell'occlusione durante la registrazione del morso. Dopo 1:20 minuti il materiale è indurito e il registrato può essere rimosso.

Articolazione

Il registrato trasparente consente al tecnico di controllare visivamente l'occlusione durante il fissaggio del modello in gesso nell'articolatore. La contrazione da polimerizzazione inferiore allo 0,1% garantisce un'occlusione perfetta oltre a una resistenza finale superiore a 70 shore-A.

Effetti collaterali

Finora non sono noti effetti collaterali. In casi isolati non si può escludere ipersensibilità localizzata ai componenti di Regi-trans. In caso di ingerimento, consultare il medico se si manifestano problemi.In caso di contatto accidentale con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua e contattare il medico se si manifestano problemi. Evitare il contatto con indumenti poiché il materiale non viene rimosso tramite pulizia.

Disinfezione

Le registrazioni del morso possono essere disinfettate ad es. con una soluzione di glutaraldeide al 2% o con soluzioni disinfettanti. Osservare le istruzioni del produttore.

Conservazione

Non conservare a temperature superiori a 25°C (78°F)! Non utilizzare dopo la data di scadenza! I registrati a base di Regi-trans possono essere conservati per mesi senza effetti di riduzione.

Nota

Non toccare i denti con guanti in lattice poiché il lattice può compromettere la reazione di fissazione dei siliconi a causa della contaminazione.

Garanzia

Bisico, Bielefelder Dentsilicone GmbH & Co. KG garantisce che questo prodotto sia privo di difetti di materiali e produzione. L'utilizzatore è responsabile per l'applicazione e l'impiego conforme del prodotto. Se durante il periodo di garanzia si verificano danni al prodotto, è esclusivamente responsabilità e dovere di Bisico fornire la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Limitazione di responsabilità

Nella misura in cui la legge prevede un'esclusione di responsabilità, Bisico, Bielefelder Dentsilicone GmbH & Co. KG non è responsabile di perdite o danni associati a tale prodotto, sia si tratti di danni diretti, indiretti, speciali, incidentali o consequenziali, indipendentemente dal fondamento giuridico, inclusi garanzia, contratto, casi di negligenza o intenzione..

Dati tecnici	
Consistenza	heavy
Tempo di miscelazione	no
Tempo di lavorazione	25 sec.
Tempo di indurimento intraorale	1:20 min.
Durezza finale	circa 70 shore A
Riduzione lineare	max. 0.1%

Confezione

REF 71900 | 3 x cartucce da 50 ml | 18 miscelatori verdi

Made in Germany!

Esclusivamente per uso dentale e odontotecnico!

Rev. Nr.: 65500-05.2019

Bisico • Bielefelder Dentsilicone GmbH & Co. KG • Johanneswerkstraße 3 • D-33611 Bielefeld
Tel.: +49 521 8016800 • Fax: +49 521 8016801 • E-Mail: info@bisico.de

Distribuito in Italia da:
C.R.T. srl • Zona artigianale Località Mannaione • 57020 LA CALIFORNIA (LI)
Tel.: 0586/679023 • FAX: 0586/677162 • E-Mail: info@crtlcalifornia.com • www.crtlcalifornia.com

Recomendação de manual de instruções **PT**

Regi-trans®

O **Regi-trans** é um material de matriz transparente baseado em silicões vinílicos de polimerização adicional. Para este efeito, faça uma impressão da superfície antes de iniciar a preparação. Esta impressão cria uma matriz transparente feita à medida para a restauração subsequente (por exemplo, facetas) com compostos fotopolimerizáveis.

O **Regi-trans** é também adequado como material de registo de mordida transparente para um registo de mordida rápido e preciso. Devido à sua transparência, a oclusão pode ser controlada visualmente.

Com o cartucho, o **Regi-trans** pode ser aplicado sem bolhas diretamente sobre os dentes.

INDICAÇÕES DE APLICAÇÃO

Material da matriz

Aplique o material misturado automaticamente sobre a superfície que pretende restaurar. Para uma melhor penetração da luz, aise a superfície (por exemplo, coloque uma tira de mylar sobre a matriz). A espessura final da matriz deve ser de cerca de 5 mm.

O Regi-trans tem um tempo de ação de 25 segundos (a 23 °C ou 74 °F) a partir do início da mistura. Após um tempo de presa de cerca de 1:20 minutos, remover a matriz da boca.

Prepare o dente como habitualmente e aplique um composto fotopolimerizável de acordo com as instruções do fabricante, com um ligeiro excesso, diretamente no dente ou na matriz. Reposicione a matriz e fotopolimerize o composto através da matriz. Remova a matriz e fotopolimerize novamente para garantir a polimerização completa. Remova o excesso de material e - se necessário - verifique a oclusão. Se o composto (por exemplo, no caso de cavidades profundas) for aplicado em camadas, aplique a camada final com um ligeiro excesso, reposicione a matriz e fotopolimerize.

Preparação do cartucho

Para preparar o cartucho, colocar o mesmo no dispensador e depois remover e deitar fora o fecho.Não voltar a colocar o fecho pois, nessas circunstâncias, não é possível excluir a possibilidade de uma contaminação cruzada e, consequentemente, um endurecimento parcial inadvertido. Colocar o misturador verde que acompanha o produto no cartucho e fixá-lo com um quarto de volta para o lado direito. O material pode agora ser aplicado de imediato, sem bolhas, doseado com exatidão e misturado. O misturador permanece colocado no cartucho, servindo de fecho, até à próxima utilização.

Registo

O material automaticamente misturado é aplicado diretamente sobre as superfícies oclusais a registar. Imediatamen-te após a aplicação do material, no máximo ao fim de 25 segundos (tempo de processamento ou aplicação a 23 °C), o paciente fecha a boca. A transparência do material possibilita um controlo visual da oclusão sem impedimentos durante a mordida. Após 1:20 minutos, o material está endurecido e o registo pode ser removido.

Articulação

O registo de mordida transparente permite ao técnico um controlo visual da oclusão durante a fixação do modelo de gesso no articulador. A contração da polimerização inferior a 0,1%, associada a uma rigidez final de mais de 70 shore A, assegura um resultado de oclusão impecável.

Efeitos secundários

Até ao presente, não são conhecidos quaisquer efeitos secundários. Em casos pontuais, não é possível excluir a possibilidade de que os componentes do Regi-trans desencadeiem hipersensibilidades locais. Em caso de ingestão, consulte um médico se se verificarem queixas. Em caso de contacto ocular acidental, lavar imediatamente os olhos com bastante água e consultar um médico se se verificarem queixas. Evitar o contacto com peças de vestuário, uma vez que não é possível remover o material mediante lavagem.

Desinfeção

Os registos de mordida podem ser desinfectados, p. ex. com uma solução de glutaraldeído a 2% ou com soluções desinfectantes. Neste caso, respeitar as indicações do fabricante.

Armazenamento

Não armazenar em temperaturas superiores a 25 °C (78 °F)! Não utilizar depois de expirado o prazo de validade! Os registos de **Regi-trans** podem ser armazenados durante vários meses sem se retraírem.

Nota

Não tocar nos dentes com luvas de látex, uma vez que o látex pode afetar a reação de aderência dos silicões devido a contaminação..

Garantia

A Bisico, Bielefelder Dentsilicone GmbH & Co. KG garante que este produto está isento de defeitos de fabrico e de material. O utilizador é responsável pela aplicação e utilização adequada do produto. Caso se verifiquem danos no produto dentro do prazo da garantia, o seu único direito e a única obrigação da Bisico passam pela reparação ou substituição do produto.

Limitação da responsabilidade

Desde que a exoneração de responsabilidade seja legalmente permitida, a Bisico, Bielefelder Dentsilicone GmbH & Co. KG não assume qualquer tipo de responsabilidade por perdas ou danos resultantes deste produto, sejam estes danos diretos, indiretos, especiais, colaterais ou consequenciais, independen-temente da base legal, incluindo garantia, contrato, negligência ou dolo.

Dados técnicos	
Consistência	pesada
Tempo de mistura	nenhum
Tempo de processamento	25 segundos
Tempo de endurecimento intraoral	1:20 minutos
Rigidez final	aprox. 70 shore A
Retração linear	máx. 0,1 %

Formato de entrega

REF 71900 | 3 cartuchos de 50 ml | 18 misturadores verdes

Made in Germany!

Produto exclusivo para uso dentário e odontológico!

Rev. Nr.: 65500-05.2019

Bisico • Bielefelder Dentsilicone GmbH & Co. KG • Johanneswerkstraße 3 • D-33611 Bielefeld
Tel.: +49 521 8016800 • Fax: +49 521 8016801 • E-Mail: info@bisico.de

Our distributor in Portugal:
DUDENTIS • R. Engenheiro Jorge Anjinho, Lote 7, 1º andar, Escritório A- Apartado 4020
PT-3030482 Coimbra • Tel.: 0351 239403291 • E-aíl: dudentis@gmail.com